KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 18e maart 1969 door de Minister van de Nederlandse Cultuur verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot subsidiëring van speciale activiteiten van volksontwikkeling", heeft de 19e juni 1969 het volgend advies gegeven :

ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de la Culture néerlandaise, le 18 mars 1969, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "relatif à la subvention des activités spéciales en matière d'éducation populaire", a donné le 19 juin 1969 l'avis suivant :

Het ontwerp stelt nieuwe voorschriften vast inzake subsidiëring van speciale activiteiten van meer dan plaatselijk belang welke ten bate van de Nederlandstalige volksontwikkeling worden beoefend.

Volgens de uitleg verstrekt door de gemachtigde ambtenaar betreft het hier gelegenheidsmanifestaties, welke buiten de normale arbeidssfeer liggen van de nationale en regionale organisaties, welke overeenkomstig het koninklijk besluit van 24 maart 1967 door de Minister, tot wiens bevoegdheid de Nederlandstalige culturele diensten van het Ministerie van Nationale Opvoeding en Cultuur behoren, worden erkend. Dit moge verklaren waarom deze activiteiten kunnen betoelaagd worden onverschillig of de nationale en regionale organisaties, welke daarbij hun medewerking verlenen, vooraf eerdervermelde erkenning hebben bekomen.

Deze materie is thans geregeld door het koninklijk besluit van 5 september 1921 betreffende de toelagen aan de naschoolse werken, gewijzigd bij koninklijk besluit van 4 april 1925, en door het koninklijk besluit van 11 maart 1954 houdende toekenning van toelagen tot steun der cultuurbevordering. Ingevolge het ontwerp zullen evengenoemde besluiten niet meer toepasselijk zijn inzover zij betrekking hebben op de subsidiëring van speciale gelegenheidsactiviteiten van meer dan plaatselijk belang, welke door een of meer nationale, regionale of plaatselijke organisaties of verenigingen of door provinciale of gemeentelijke instanties ten bate van de Nederlandstalige volksontwikkeling worden geleverd. Het ontwerp zou dan ook in deze gedeeltelijke opheffing moeten voorzien.

.../...

Zoals het ontwerp verder door de gemachtigde ambtenaar is toegelicht, strekt het ontwerp ertoe benevens de controle betreffende het al of niet vervuld zijn van de bij het ontwerp gestelde voorwaarden, aan de Minister bij het verlenen van de toelagen een ruime beoordelingsmacht toe te kennen zodat hij voor een activiteit, welke door opzet of inhoud niet van de nodige ernst doet blijken - ook al wezen de gestelde voorwaarden vervuld -,de toelage kan weigeren.

*
* *

Als rechtsgrond vermeldt het ontwerp artikel 67 van de Grondwet, terwijl artikel 1 bepaalt dat toelagen kunnen worden verleend "binnen de perken van de kredieten daartoe uitgetrokken op de begroting van de Nederlandstalige culturele sector van het Ministerie van Nationale Opvoeding en Cultuur". Hieruit volgt dat de ontworpen regeling voor de komende jaren slechts zal gelden en uitwerking kunnen hebben in zover de nodige kredieten ieder jaar worden uitgetrokken.

Voor het jaar 1969 zijn die kredieten op eerdervermelde begroting uitgetrokken in hoofdstuk III, artikel 33.13 "Toelagen ten voordele van verschillende werken en initiatieven tot bevordering van de volksontwikkeling en de kadervorming".

Het tweede lid van de aanhef zou ook het koninklijk besluit van 11 maart 1954 moeten vermelden ; het ware beter gesteld als volgt :

"Gelet op het koninklijk besluit van 5 september 1921 betreffende de toelagen aan de naschoolse werken, gewijzigd bij koninklijk besluit van 4 april 1925, en op het koninklijk besluit van 11 maart 1954 houdende toekenning van toelagen tot steun der cultuurbevordering;".

*
* *

Gezien het koninklijk besluit van 24 maart 1967,naar hetwelk in het derde lid van de aanhef wordt verwezen, het ontwerp niet tot rechtsgrond dient, is de verwijzing naar dat besluit niet alleen overbodig maar zelfs misleidend en dient het derhalve te worden weggelaten.

In het zesde lid van de aanhef is het akkoord van de Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting bedoeld.

Het verdient aanbeveling de eerste twee artikelen te versmeltentot één zelfde artikel, dat kan gesteld worden als volgt :

"Artikel 1.-

Binnen de perken van de kredieten daartoe uitgetrokken op de begroting van de Nederlandstalige culturele sector van het Ministerie van Nationale Opvoeding en Cultuur, kan de Minister tot wiens bevoegdheid de Nederlandstalige culturele diensten van het Ministerie van Nationale Opvoeding en Cultuur behoren, indien hij hiervoor de nodige voorwaarden aanwezig acht, toelagen voorzien en verlenen voor incidentele en ... (verder zoals in artikel 1 van het ontwerp) ...".

Tengevolge van deze versmelting moeten de volgende artikelen worden vernummerd.

Voor artikel 3 van het ontwerp,dat dus artikel 2 wordt, verdient volgende redactie aanbeveling :

"a) ... zoals in het ontwerp ... ;

b) een gedetailleerde winst- en verliesbegroting in tweevoud, samen met een postgewijze toelichting".

.../...

In artikel 4 van het ontwerp vervange men "via" door "door toedoen van".

In artikel 5 van het ontwerp vervange men "50 %", "30 %" en "20 %" onderscheidenlijk door "50 pct.", "30 pct." en "20 pct", en "gewestelijke" door "regionale".

Voor de inleidende zin van artikel 6 van het ontwerp verdient volgende redactie aanbeveling :

"Artikel ...

Bij de berekening van het subsidieerbaar tekort, komen alleen volgende posten in berekening, voor zover zij naar het oordeel van de Minister boven een redelijk niveau niet uitgaan ... ".

De inleidende zin van artikel 7 van het ontwerp stelle men als volgt :

"Artikel ...

Bij de berekening van het subsidieerbaar tekort blijven volgende posten buiten beschouwing : ...".

In de Nederlandse tekst van artikel 8 van het ontwerp vervange men "een subsidiabel honorarium" door "een voor subsidie vatbaar honorarium".

In de Franse tekst van hetzelfde artikel vervange men "donnant lieu à l'octroi d'une subvention" door "justifiant une subvention".

.../...

Terwille van de overeenstemming met de Nederlandse tekst, die de juiste bedoeling van de Regering weergeeft, vervange men in de Franse tekst van artikel 13 "à l'article 5" door "à l'article 3".

De terugwerkende kracht die in artikel 18 is voorzien, is slechts mogelijk en gerechtvaardigd in zover de begrotingswet van 1969 het toestaat.

Artikel 16, in fine, zou moeten worden aangevuld met de volgende woorden "en van het koninklijk besluit nr. 5 van 18 april 1967 betreffende de controle op de toekenning en op de aanwending van de toelagen".

Le projet a pour objet d'établir de nouvelles règles en matière d'octroi de subventions pour les activités spéciales déployées en faveur de l'éducation populaire en langue néerlandaise dont l'intérêt dépasse le cadre local.

Selon les explications fournies par le fonctionnaire délégué, il s'agit de manifestations occasionnelles qui débordent le champ d'activité normal des organismes nationaux et régionaux agréés, conformément à l'arrêté royal du 24 mars 1967, par le Ministre qui a les services culturels néerlandais du Ministère de l'Education nationale et de la Culture dans ses attributions. C'est ce qui explique que ces activités pourront être subventionnées indépendamment du fait que les organismes nationaux ou régionaux qui y apportent leur concours ont ou n'ont pas obtenu cet agrément.

La matière est actuellement régie par l'arrêté royal du 5 septembre 1921 relatif à la subvention des oeuvres postscolaires, modifié par l'arrêté royal du 4 avril 1925, et par l'arrêté royal du 11 mars 1954 relatif à l'octroi de subventions en vue de l'encouragement de la promotion culturelle. Le projet aura pour effet de mettre un terme à l'application de ces arrêtés dans la mesure où ils concernent l'octroi de subventions pour des activités occasionnelles spéciales dont l'intérêt dépasse le cadre local et qui sont déployées en faveur de l'éducation populaire en langue néerlandaise par un ou plusieurs organismes ou associations nationaux, régionaux ou locaux ou par des autorités provinciales ou communales. Le projet devrait, dès lors, prévoir l'abrogation partielle desdits arrêtés.

.../...

Tel qu'il a été précisé quant à sa portée par le fonctionnaire délégué, le projet, outre qu'il organise le contrôle de la réalisation des conditions prévues, tend à attribuer au Ministre un large pouvoir d'appréciation en matière d'octroi des subventions : même s'il est satisfait à toutes les conditions requises, le Ministre pourra refuser la subvention lorsqu'il s'agit d'une activité dont le dessein ou le contenu ne justifient pas du sérieux requis.

*

* *

Le projet invoque comme fondement légal l'article 67 de la Constitution, alors qu'il dispose, en son article 1er, que des subventions peuvent être accordées "dans les limites des crédits inscrits à cet effet au budget du secteur culturel néerlandais du Ministère de l'Education nationale et de la Culture". Il en résulte que la réglementation en projet ne sera applicable et n'aura d'effet pour les années à venir que dans la mesure où les crédits nécessaires seront prévus annuellement.

En ce qui concerne l'année 1969, ces crédits sont prévus au chapitre III, article 33.13 du budget précité "Subventions en faveur des oeuvres et initiatives diverses tendant à développer l'éducation populaire et la formation de cadres".

L'alinéa 2 du préambule devrait se référer également à l'arrêté royal du 11 mars 1954; il gagnerait à être rédigé comme suit :

.../...

"Vu l'arrêté royal du 5 septembre 1921 relatif à la subvention des oeuvres postscolaires, modifié par arrêté royal du 4 avril 1925, et l'arrêté royal du 11 mars 1954 relatif à l'octroi de subventions en vue de l'encouragement de la promotion culturelle;".

*

* *

L'arrêté royal du 24 mars 1967, visé à l'alinéa 3 du préambule, ne constitue pas le fondement légal du projet. La référence à cet arrêté est dès lors superflue, voire équivoque, et doit être omise.

A l'alinéa 6 du préambule c'est l'accord du Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget qui est visé.

Il serait préférable de fusionner les deux premiers articles en un article unique rédigé comme suit :

"Article 1er.-

Dans les limites des crédits inscrits à cet effet au budget du secteur culturel néerlandais du Ministère de l'Education nationale et de la Culture, le Ministre qui a les services culturels néerlandais du Ministère de l'Education nationale et de la Culture dans ses attributions, peut prévoir et accorder, s'il estime que les conditions requises sont réunies, des subventions pour des activités occasionnelles ... (suite comme à l'article 1er du projet) ... ".

Le numéro d'ordre des articles suivants devra êt modifié en conséquence.

.../...

La rédaction suivante est suggérée pour l'article 3 du projet, qui devient l'article 2 :

" a) ... (comme au projet) ... ;

b) un budget détaillé des pertes et profits en double exemplaire, accompagné d'une justification par poste".

Dans le texte néerlandais de l'article 4 du projet, il conviendrait de remplacer le mot "via" par les mots "door toedoen van".

A l'article 5 du projet, le sigle "%" devrait être remplacé partout par l'abréviation "p.c.". Dans le texte néerlandais de cet article, on écrira "regionale" au lieu de "gewestelijke".

Le texte suivant est proposé pour le début de l'article 6 du projet :

"Article ...

Pour le calcul du déficit justifiant une subvention, il n'est tenu compte que des postes suivants, pourvu que, de l'avis du Ministre, ils ne dépassent pas un niveau raisonnable ... ".

Le début de l'article 7 du projet devrait être rédigé comme suit :

"Article ...

Pour le calcul du déficit justifiant une subvention, il n'est pas tenu compte des postes suivants : ... ".

.../...

A l'article 8, il convient de remplacer les mots "donnant lieu à l'octroi d'une subvention" par les mots "justifiant une subvention" et, dans le texte néerlandais, les mots "een subsidiabel honorarium" par les mots "een voor subsidie vatbaar honorarium".

Par souci de concordance avec le texte néerlandais, qui reflète l'intention exacte du Gouvernement, il conviendrait, à l'article 13, de substituer aux mots "à l'article 5" les mots "à l'article 3".

L'effet rétroactif prévu par l'article 18 ne se conçoit et ne se justifie que dans la mesure où la loi contenant le budget de 1969 le permet.

L'article 16 devrait être complété in fine par les mots "et de l'arrêté royal n° 5 du 18 avril 1967 relatif au contrôle de l'octroi et de l'emploi des subventions".

De kamer was samengesteld uit

de Heren : F.LEPAGE, voorzitter van de Raad van State,

La chambre était composée de

Messieurs : président du Conseil d'Etat,

H.BUCH, staatsraden,
H.ADRIAENS, conseillers d'Etat,

J.LIMPENS, bijzitters van de afdeling wetgeving,
S.FREDERICQ, assessseurs de la section de législation,

M.JACQUEMIJN, adjunct-griffier, griffier.
greffier adjoint, greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.H.BUCH.

Het verslag werd uitgebracht door de H.M.GROMMEN, substituut-auditeur-generaal.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M.H.BUCH.

Le rapport a été présenté par M.M.GROMMEN, substitut de l'auditeur général.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER, DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.)M.JACQUEMIJN. (get.) F.LEPAGE.